



## Тестораскаточные машины Amitek

Модели SP32M, SP42M, SP32MA, SP42MA



Руководство по эксплуатации

**ВНИМАТЕЛЬНО** изучите данное руководство и храните его в доступном месте

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация и правила техники безопасности	3
1.1. Общая информация	3
1.2. Информация по эксплуатации	4
1.3. Инструкции по безопасности	5
1.4. Защитные устройства	6
1.5. Транспортировка и установка	6
2. Подготовительные операции	7
2.1. Устойчивость	7
2.2. Электрическое питание	7
2.3. Устройство защиты от перенапряжений	7
3. Органы управления и функции	8
4. Описание работы машины	9
5. Техническое обслуживание и очистка	10
5.1. Требования к техническому персоналу	10
5.2. Плановое техническое обслуживание	10
5.3. Внеплановое техническое обслуживание	11
5.4. Очистка	11
Электрическая схема	
Механическая схема	

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### 1.1. Общая информация.

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью оборудования и поэтому должно храниться в целости и быть легкодоступным для прочтения, быть защищено от попадания влаги и грязи, а также храниться в течение всего срока эксплуатации машины.

Настоящее руководство по эксплуатации содержит информацию по установке, настройке и обслуживанию оборудования. Чрезвычайно важно внимательно ознакомиться со всеми уведомлениями и предостережениями, содержащимися в данном руководстве.

Данное руководство обязательно к прочтению персоналу, допущенному к эксплуатации, подключению, обслуживанию и ремонту тестораскаточных машин Amitek.

Не выбрасывайте части руководства по эксплуатации и не портите его. При возникновении любых вопросов, обращайтесь к данному руководству.

К работе на данном оборудовании допускаются только квалифицированные сотрудники, прошедшие инструктаж.

**Важно!** Производитель не несет ответственность за любые неисправности, возникшие по причине внесения любых изменений в электрическую и/или механическую часть оборудования. Данные действия также ведут к прекращению действия гарантийных обязательств. Производитель также не несет ответственности в случае любых повреждений или неисправностей, возникших при использовании неоригинальных запасных частей.

Все детали оборудования, контактирующие с пищевыми продуктами, изготовлены из нержавеющей стали или пластмассы, разрешенных к использованию в пищевой промышленности.

#### ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАДПИСИ



Не удаляйте защитные устройства.



Оборудование предназначено для использования с пищевыми продуктами.



После снятия защитных устройств движущиеся части оборудования представляют опасность. Подождите не менее 10 секунд для полной остановки всех элементов после отключения оборудования.





Опасно! Оборудование находится под напряжением. Перед началом любых работ отключите оборудование от электросети.

## 1.2. Информация по эксплуатации.

Тестораскаточная машина предназначена для выравнивания, растягивания и раскатывания холодных тестовых заготовок, используемых для производства пиццы, хлеба, пасты для первых блюд, пирогов и т.д., а также других видов изделий, для которых необходима заданная толщина и размер.

На каждой машине установлена заводская табличка с основными техническими характеристиками, имеющая следующий вид:

		CE		
Via Santo Marino, 250 - POGGIO TORRIANA (RN) ITALY				
Modello/Model				
Codice/Code				
Matricola/Serial No.			Anno/Year	
IP		V	/	Hz
Watt				

Данное оборудование предназначено только для использования по прямому назначению, описанному выше. Использование машины не по назначению не допускается!

**Важно! Эксплуатация в любых целях, отличных от предусмотренных, считается НЕНАДЛЕЖАЩИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. Производитель не несет ответственности за любые неисправности, возникшие при ненадлежащем использовании оборудования.**

Не допускается использование оборудования в следующих случаях:

- использование в домашних условиях;
- оборудование не должно эксплуатироваться при несоответствии параметров электросети заявленным техническим характеристикам;
- запрещено вскрывать машину, удалять или срывать ярлыки.

Запрещено эксплуатировать машину при несоблюдении следующих правил, что может привести к возможным травмам оператора.

- Запрещено перемещать машину, не отключив ее от электросети.
- Запрещено размещать тяжести на машине, либо на электрическом кабеле.

- Запрещено размещать кабель питания вблизи острых предметов или в пожароопасной зоне.
- Запрещено использовать оборудование при наличии повреждений электрического кабеля. При выявлении дефектов немедленно выключить оборудование и обеспечить замену кабелей уполномоченными и квалифицированными специалистами.
- Запрещено оставлять без присмотра работающее оборудование.
- Запрещено вставлять предметы или закрывать вентиляционные отверстия машины.
- Запрещено использовать для очистки коррозионные, агрессивные или пожароопасные вещества и жидкости. Запрещено мыть оборудование прямыми струями воды во избежание повреждения его электрических компонентов.
- Запрещено лить в оборудование воду или другие жидкости.
- Запрещено вводить в машину продукты или предметы, отличные от разрешенных, например, кости, замороженное мясо, а также шарфы и другую одежду.
- Запрещено частичное или полное удаление, изменение устройств защиты и защитного микровыключателя.
- Запрещено вблизи оборудования курить или использовать другие источники пламени.

Пользователь несет полную ответственность за все повреждения или травмы, возникшие при несоблюдении вышеописанных требований.

**ВАЖНО! Перед выполнением любых операций по чистке, техобслуживанию и т.п. обязательно выключите и отсоедините прибор от электрической сети.**

#### Ограничения по эксплуатации

Машина рассчитана на раскатывание тестовых заготовок с влажностью не менее 40%.

### 1.3. Инструкции по безопасности.

Требования к персоналу, допущенному к работе на данном оборудовании:

- Сотрудник обязан ознакомиться с руководством по эксплуатации, иметь соответствующую квалификацию и навыки работы на аналогичном оборудовании.
- К обслуживанию оборудования не допускаются люди с любыми психическими и психомоторными нарушениями.
- При работе на оборудовании не разрешается носить кольца, наручные часы, драгоценности, разорванную одежду, шарфы, галстуки и любую другую одежду, который может попасть в оборудование и стать источником риска, волосы должны быть собраны. Несоблюдение данного условия может привести к травмам и несчастным случаям.

**ВАЖНО! Любое техническое обслуживание оборудования, его ремонт или замена запасных частей должны осуществляться только квалифицированные сотрудниками сервисного центра.**

**ВАЖНО! Оператору запрещено самостоятельно заменять изношенные или поврежденные детали, а также самому устранять неисправности.**

Перед любыми техническими работами, а также очисткой обязательно отключить оборудование от электросети. В процессе работы оборудования запрещено находиться рядом с машиной, кроме персонала, уполномоченного работать на ней.

Уровень шума, создаваемый машиной в процессе работы, не превышает 70 дБ.

Во избежание пожароопасных ситуаций запрещено размещать оборудование вблизи легковоспламеняющихся материалов, баллонов газа, открытого огня. Для тушения пожара запрещено использовать воду.

#### 1.4. Защитные устройства.

Категорически запрещено удалять или отключать защитные приспособления машины. Машина оснащена следующими защитными устройствами: с задней, боковой, передней и нижней стороны машины предусмотрены защитные кожухи, предотвращающие контакт оператора с движущимися частями и механизмами машины. Размеры защитных приспособлений разработаны с учетом требований безопасной эксплуатации машины. Кожухи закреплены на корпусе машины с помощью специальных винтов (под шестигранный ключ), которые могут быть сняты техническим специалистом для обслуживания машины. Демонтаж защитных приспособлений и доступ к внутренним элементам машины разрешен только техническому персоналу для проведения обслуживания. Категорически запрещается удалять или отключать защитные приспособления машины в любых случаях, кроме обслуживания квалифицированным техническим специалистом.

Все защитные приспособления машины рассчитаны на возраст оператора старше 14 лет.

#### 1.5. Транспортировка и установка.

При подъеме оборудования используйте только подходящие, испытанные приспособления.

Персонал, допущенный к транспортировке оборудования, должен быть обучен и уполномочен для использования соответствующего подъемно-транспортного оборудования и приспособлений, и обязан соблюдать правила техники безопасности, включая средства индивидуальной защиты: обувь, перчатки, шлем и т.д.

Необходимо проверить максимальную грузоподъемность и технические характеристики подъемно-транспортного оборудования и приспособлений на предмет их соответствия массе и габаритам перемещаемого оборудования.

Все перемещения должны происходить медленно и с соблюдением максимальных предосторожностей!

Оборудование должно быть установлено в сухом, хорошо проветриваемом помещении. Не разрешается размещать оборудование вблизи легковоспламеняющихся материалов.

Машина поставляется в защитной упаковке (полиэтилен, картон). Перед первым включением машины обязательно удалите всю транспортировочную упаковку и защитные пленки. Упаковочные материалы подлежат утилизации согласно законодательству, действующему в стране использования.

В случае длительного простоя оборудования соблюдайте следующие условия:

- Храните машину в закрытом месте.

- Защитите машину от ударов и повреждений.
- Защитите оборудование от чрезмерных влажности и теплового воздействия.
- Не допускайте контакта оборудования с агрессивными веществами.
- В случае длительного бездействия оборудования, его необходимо промыть и тщательно высушить все его части (внутренние и наружные), отсоединить кабель электропитания.

Необходимо чистить оборудование каждый раз по завершению использования или по мере необходимости.

Тщательно очищайте все части оборудования (включая прилегающие участки), которые могут контактировать с пищевыми продуктами.

**Важно!** Перед первым использованием обязательно промойте все части оборудования, контактирующие с пищевыми продуктами, теплой мыльной водой и насухо вытрите ветошью. Остальные детали протрите влажной тряпкой.

## 2. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

### 2.1. Устойчивость.

Машина разработана таким образом, что ее нормальная эксплуатация происходит без риска разворота, падения или несвоевременного движения. При правильном расположении машины нет необходимости дополнительно крепить ее к рабочему столу. Машина разработана и произведена с соблюдением всех действующих нормативов электробезопасности.

### 2.2. Электрическое питание.

Подключение электрического питания должно осуществляться в соответствии с законодательством страны, в которой используется машина. Подключение электрического питания должно осуществляться в соответствии со следующими техническими предписаниями:

1. Подвод электрического кабеля и его параметры должны соответствовать характеристикам, указанным в информационной табличке машины. При избыточных напряжениях компоненты машины будут непоправимо повреждены.
2. Дифференциальное устройство должно соответствовать схеме защиты с соблюдением действующих требований законодательства.
3. Электрический кабель снаружи машины должен быть проложен должным образом и адекватно защищен.
4. При наличии нулевого провода (N) перед подачей электрического питания необходимо убедиться в его непрерывности и работоспособности.
5. Перед подачей электрического питания необходимо убедиться в непрерывности и работоспособности желто-зеленого проводника эквипотенциальной цепи защиты (заземление).

### 2.3. Устройство защиты от перенапряжений.

Устройство защищает цепи от тока короткого замыкания короткой продолжительности, не превышающего 6 кА.

Между электроцитом и машиной должно быть установлено устройство защиты от перегрузки по току.

Подключение через вилку/розетку подразумевает два положения:



Отключено (цепь питания прервана)

Включено (цепь питания под напряжением)

### 3. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ

В таблице приведены основные органы управления:

Орган управления	Действие	Расположение
Кнопка «I»	Включение машины	Спереди
Кнопка «0»	Выключение машины	Спереди
Разъем педали	Подключение педали (недоступно в модели SP32M).	Сбоку
Педаля (опция)	Дублирует функции кнопок «0» и «I». Когда педаль подключена к машине, кнопки «0» и «I» неактивны (недоступно в модели SP32M).	В нижней части машины

#### Запуск машины

Вид запуска	Модель	Действия
Из положения «выключено»	SP32M – SP42M – SP32MA – SP42MA	Подключите вилку к розетке. Нажмите кнопку «I» или педаль (если имеется и подключена).
После прерывания работы из-за аварийной остановки или недостаточного напряжения питания	SP32M – SP42M – SP32MA – SP42MA	Для запуска машины после прерывания необходимо нажать кнопку «I» или педаль (если имеется и подключена).
После прерывания работы из-за аварийной остановки (например, срабатывания тепловой защиты двигателя)	SP32M – SP42M – SP32MA – SP42MA	Отключите машину и дайте ей остыть. После этого подключите вилку к розетке. Нажмите кнопку «I» или педаль (если имеется и подключена).



### Остановка машины

Для остановки машины нажмите кнопку «0» или отпустите педаль (если имеется и подключена).

При кратковременных и долговременных остановках прежде чем запустить машину, необходимо удалить тесто из рабочих органов машины.

При долговременных остановках отключите электропитание, вынув вилку из розетки.

### Отключение

Отключение машины следует производить в указанной последовательности:

1. Перед выключением дождитесь полной остановки рабочих органов. Для остановки машины нажмите кнопку «0» или отпустите педаль (если имеется и подключена).
2. Отсоедините вилку от розетки.
3. Выполните очистку рабочих органов машины от остатков продукта.

### Безопасная эксплуатация

Если машина перегружена, она остановится посредством срабатывания тепловой защиты. В этом случае необходимо дождаться её остывания перед повторным запуском.

### Прерывание электропитания

В случае прерывания электрического питания или отсоединения от сети повторный запуск машины возможен только после восстановления нормального электропитания.

## **4. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ МАШИНЫ**

Проверка	Действия оператора
Убедитесь в отсутствии посторонних предметов между валками машины.	Визуальный контроль отсутствия посторонних предметов, например, инвентаря, инструментов, предметов одежды и т.д. При обнаружении, необходимо их удалить.
Убедитесь в чистоте: - элементов подачи продукта и валков; - внешних поверхностей машины.	Указанные поверхности должны быть проверены на чистоту. В случае обнаружения загрязнений необходимо произвести очистку в соответствии с рекомендациями в разделе «Очистка».
Убедитесь в целостности устройств безопасности и корпуса машины.	Все устройства должны выполнять свои функции. Приводы и любые детали машины должны быть заменены при обнаружении малейших признаков деформации или поломки.
Проверьте работоспособность органов управления машины.	Все органы управления должны выполнять свои функции. Приводы и любые детали машины должны быть заменены при обнаружении малейших признаков деформации или поломки.
Убедитесь в отсутствии посторонних звуков и шумов при запуске машины.	Во время проверки органов управления, при обнаружении шумов, немедленно остановите машину и обратитесь в сервисную службу.

При замене любых деталей машины допускается использование только оригинальных запасных частей. Для их заказа обратитесь в уполномоченную сервисную службу.

### Начало эксплуатации

Если все проверки, указанные выше проведены успешно, машину можно запускать в работу. Необходимо соблюдать следующую последовательность действий:

1. Сформируйте несколько небольших округлых кусков теста одного веса.
2. Поместите один из кусков между валками. Установите необходимый зазор между валками с помощью рычага сбоку от валков.

## **5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА**

### **5.1. Требования к техническому персоналу.**

Под техническим обслуживанием понимается не только периодический контроль нормального функционирования машины, но и выявление всех возможных неисправностей.

Персонал, допущенный к техническому обслуживанию машины, описанному в настоящей главе, должен в обязательном порядке прочитать и понять предписания по технике безопасности и остаточным рискам.

Это абсолютно необходимо для выполнения работ по техническому обслуживанию, очистке, замене деталей. Квалифицированный персонал должен обладать достаточной подготовкой, знаниями и профессиональным опытом для проведения всех видов работ, а также иметь соответствующую профессиональную квалификацию. Весь персонал, допущенный к работе и обслуживанию машины, должен пройти инструктаж по технике безопасности.

Любые операции по техническому обслуживанию, очистке и ремонту машины должны производиться при полностью остановленной машине с отключенным электропитанием. Перед любыми действиями с машиной необходимо внимательно изучить и принять к сведению информацию, указанную на информационной табличке и предупреждающих надписях. Категорически запрещается вносить изменения в информацию, указанную на информационной табличке и предупреждающих надписях. Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию машины, любых её элементов и приспособлений безопасности.

В случае повреждения или невозможности прочесть информацию на информационной табличке и/или предупреждающих надписях, обратитесь в уполномоченную сервисную службу.

Персонал, выполняющий обслуживание машины, проводит следующие операции:

1. Настройку, калибровку, установку машины.
2. Очистку внутренних деталей машины (при необходимости разобрать машину), осмотр и замену вышедших из строя деталей.

### **5.2. Плановое техническое обслуживание.**

Персонал, выполняющий действия, описанные в настоящей главе, должен в обязательном

порядке прочитать и понять предписания по технике безопасности и остаточным рискам. Для заказа изношенных или вышедших из строя деталей обратитесь в уполномоченную сервисную службу.

Плановое обслуживание, производимое оператором.

Периодичность	Проверка	Действия оператора
Перед началом каждой смены	Рабочее место должно быть чистым и незапылённым	Пространство вокруг машины должно быть освобождено от посторонних предметов для обеспечения правильной и безопасной работы
Не реже одного раза в неделю	Органы управления должны быть исправны	Визуальный контроль и проверка устройств безопасности
Не реже одного раза в неделю	Информационная табличка и все предупреждающие надписи должны быть доступны и читаемы	В случае нечитаемости обратитесь в уполномоченную сервисную службу
Не реже одного раза в месяц	Работоспособность устройства подачи и валков	После очистки машины необходимо убедиться в отсутствии повреждений указанных элементов и деталей. В случае необходимости замены, обратитесь в уполномоченную сервисную службу

### 5.3. Внеплановое техническое обслуживание.

Любые работы по внеплановому техническому обслуживанию должны выполняться только специалистами уполномоченной сервисной службы.

1. Категорически запрещается вносить любые изменения и в конструкцию машины.
2. Категорически запрещается производить сварку поврежденных деталей.
3. Категорически запрещается эксплуатировать машину с механическими повреждениями.

### 5.4. Очистка.

Категорически запрещается очищать вручную движущиеся части и элементы. Любые операции по очистке машины должны производиться при полностью остановленной машине с отключенным электропитанием. Категорически запрещается использовать для очистки любых элементов машины горючие вещества, растворители, легковоспламеняющиеся и/или агрессивные жидкости. Категорически запрещается использовать для очистки любых элементов машины струи

воды. Для очистки машины разрешается использовать специальные моющие средства, одобренные для использования в пищевой промышленности.

В конце каждой рабочей смены, не реже одного раза в день, оператор должен выполнять следующие мероприятия по очистке машины:

- Все поверхности и детали машин, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (поверхности машины, валки и т.д.), должны быть очищены.
- Вычистите поверхности от возможных остатков пищевых продуктов (например, пластиковыми скребками).
- Очистите влажной тканью все загрязненные элементы. Для удаления сильных жиросодержащих загрязнений допустимо использовать денатурированный спирт.
- Вытрите насухо все очищенные элементы.

Во время длительного простоя машины рекомендуется протереть все металлические детали тканью, смоченной вазелиновым маслом для защиты от коррозии.

Для очистки машины категорически запрещается использовать следующие средства и материалы: сжатый воздух, паровое оборудование, хлорсодержащие моющие средства, отбеливатели, соляную кислоту, средства для декальцинации, металлические щетки, абразивные диски, абразивные моющие средства, горючие вещества, растворители или легковоспламеняющиеся и/или агрессивные жидкости.

#### Вывод из эксплуатации

Перед списанием машины следует снять с нее кабель питания и демонтировать все узлы и детали, способные послужить источником опасности для здоровья или окружающей среды.

Утилизировать оборудования необходимо со строгим соблюдением требований местных норм и стандартов.

#### Материалы, использованные при производстве машины

В соответствии с функциональным назначением и гигиеническими требованиями детали машины выполнены из следующих материалов: корпус, валки, устройство подачи теста – нержавеющей сталь AISI 304 (модели SP32MA – SP42MA).

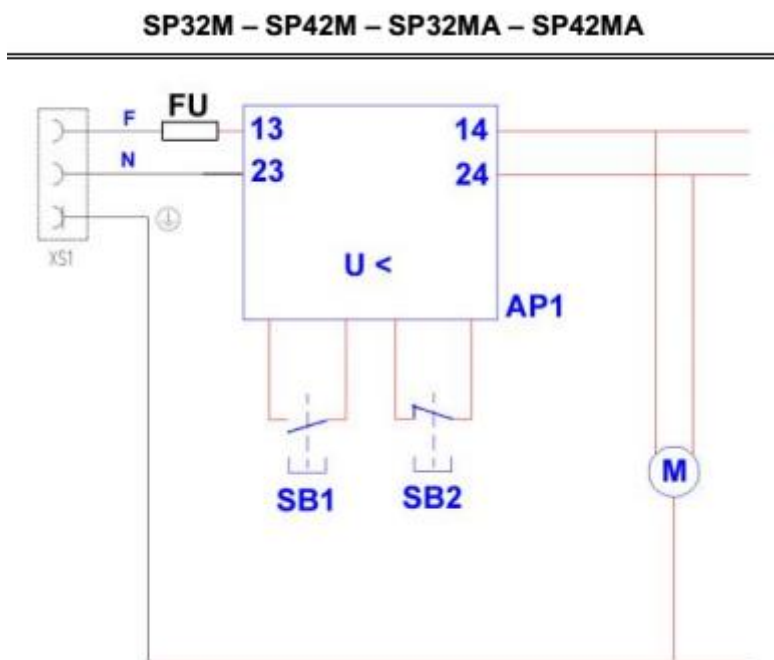
### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

		<b>SP32M - SP32MA</b>	<b>SP42M - SP42MA</b>
Корпус	Высота, мм	370	370
	Ширина, мм	420	520
	Глубина, мм	420	420
	Масса нетто, кг	22	25
Двигатель	Мощность, кВт	0,37	0,37
	Частота вращения, об./мин	1 380	1 380
	Напряжение питания, В	230	230
	Частота, Гц	50	50
Упаковка	Тип	Картон	Картон
	Высота, мм	420	420
	Ширина, мм	450	450
	Глубина, мм	510	510
	Масса брутто, кг	26	26

## Гарантия.

Все части оборудования, кроме электрических составляющих, имеют гарантию 12 месяцев. Гарантия не распространяется на полную замену оборудования, а также на любые затраты, необходимые для замены деталей.

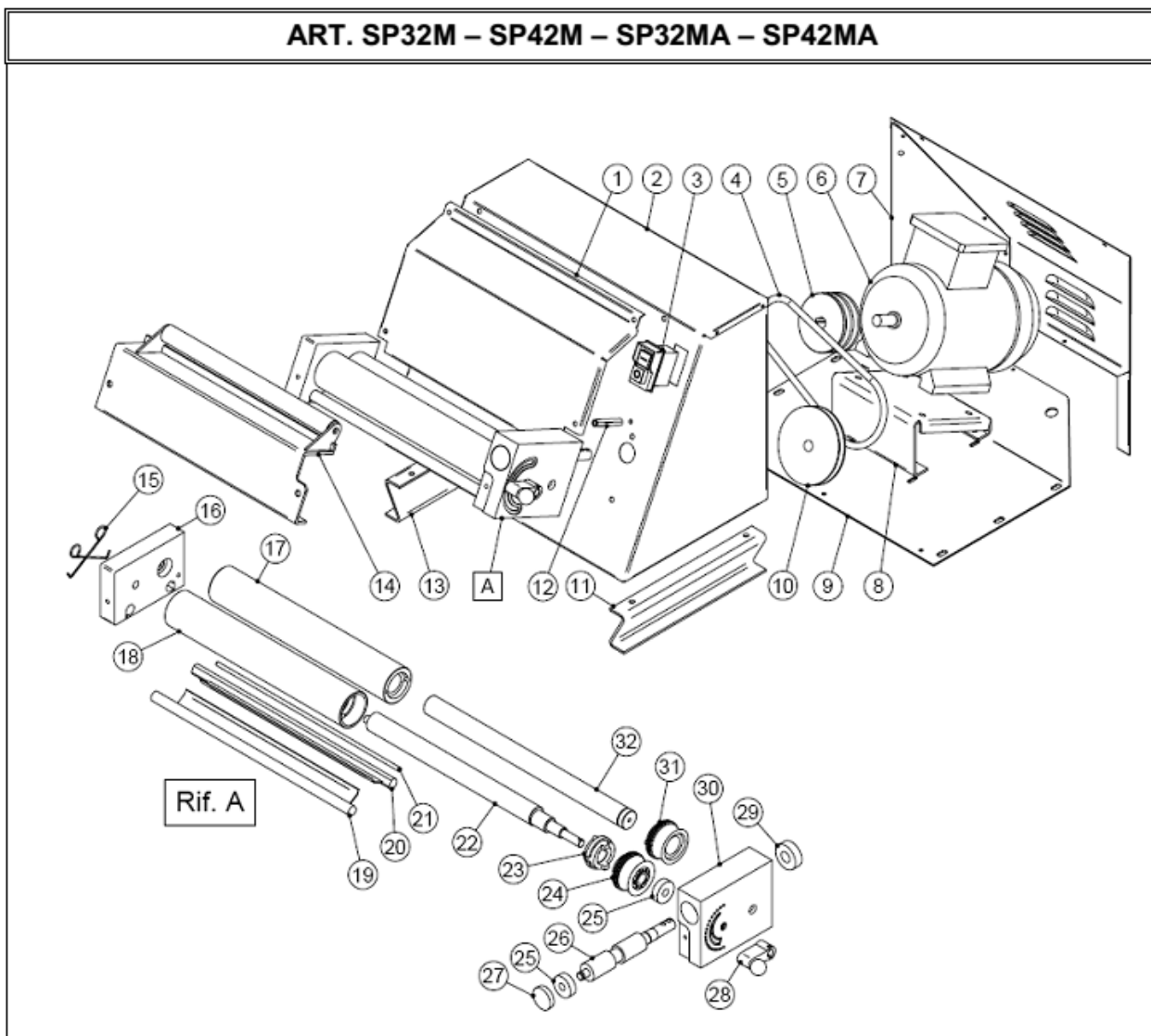
## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



Обозначения:

AP1	Панель управления
SB1	Кнопка включения «I»
SB2	Кнопка выключения «0»
M	Электродвигатель
FU	Тепловая защита двигателя

МЕХАНИЧЕСКАЯ СХЕМА



1	DOUGH BALL ROLLER
2	FRAME
3	MAIN SWITCH
4	BELT
5	TWO GROOVE PULLEY
6	MOTOR
7	BACK CASING
8	SUPPORT MOTOR
9	SUPPORT
10	ONE GROOVE PULLEY
11	BASE
12	CHUTE DISTANCE PIECE
13	BASE
14	SAFETY DEVICE
15	SOFT PASTA SCRAPER
16	BLOCK
17	INTERNAL ROLLER
18	EXTERNAL ROLLER
19	OUTER PASTA SCRAPER

20	INTERNAL PASTA SCRAPER
21	PROTECTION BAR
22	EXTERNAL SHAFT
23	SPIDER COUNTERSPIDER KIT
24	EXTERNAL GEARS
25	BEARING 6200
26	STOPPER
27	WORM SCREW
28	REGULATOR
29	BEARING 6202
30	BLOCK
31	INTERNAL GEARS
32	INTERNAL SHAFT
A	BLOCK